



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 10.11.2011
COM(2011) 721 konč.

2011/0321 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz trenutno veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med EU in Rusijo

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Ruska federacija bo ob pristopu k Svetovni trgovinski organizaciji (STO) pristopila k Splošnemu sporazumu o trgovini s storitvami (GATS) in s tem prevzela celovite večstranske obveznosti o trgovini s storitvami z vsemi članicami STO. V teh obveznostih so večinoma ponovljene ali presežene sedanje obveznosti o trgovini s storitvami z EU, ki so določene v trenutno veljavnem Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani z dne 24. julija 1994 (SPS). Vendar je Ruska federacija glede nekaterih obveznosti, zlasti glede storitev mednarodnega pomorskega prevoza in začasnega gibanja fizičnih oseb iz poslovnih razlogov, prevzela obsežnejše obveznosti na podlagi veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju v primerjavi z večstranskimi obveznostmi ob pristopu k STO. Za zagotovitev, da sedanje obveznosti Ruske federacije glede dostopa na trg ne bodo bolj omejevalne za ponudnike storitev EU od trenutno veljavnih, sta se pogodbenici dogovorili, da Rusija sprejme ustrezno izjemo po načelu države z največjimi ugodnostmi v svojem seznamu GATS in ohrani te obveznosti izključno z EU.

Ohranitev teh obveznosti bi imela obliko dvostranskega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), sklenjenega med EU in vlado Ruske federacije v obliki izmenjave pisem z Rusko federacijo. Sporazum Evropske unije ne zavezuje k nobenim obveznostim.

Za zagotovitev, da se te obveznosti uporabljajo tudi po pristopu Ruske federacije k STO, je treba Sporazum začasno uporabljati od datuma navedenega pristopa.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz trenutno veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med EU in Rusijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91, člena 100(2) ter prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije¹,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je [...] pooblastil Komisijo, da začne pogajanja o pristopu Ruske federacije k Svetovni trgovinski organizaciji (v nadaljnjem besedilu: STO).
- (2) Komisija se je glede na gospodarski pomen dostopa evropskih ponudnikov storitev na trg Ruske federacije za Evropsko unijo v imenu Evropske unije z Rusko federacijo dogovorila, da ta sprejme obsežne obveznosti v zvezi s trgovino s storitvami.
- (3) Te obveznosti, ki bodo vključene v Protokol o pristopu Ruske federacije k STO, ne zagotavljajo enake ravni dostopa na trg, kot je opredeljeno v sedanjih obveznostih Ruske federacije do EU na podlagi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani z dne 24. junija 1994 (v nadaljnjem besedilu: SPS).
- (4) Da bi se ohranile obveznosti na podlagi SPS, jih je treba določiti v obliki zavezujočega mednarodnega sporazuma med vlado Ruske federacije in Evropsko unijo.
- (5) Zato je med pristopnim procesom Ruske federacije k STO Komisija v imenu Evropske unije sklenila sporazum (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz trenutno veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med EU in Rusijo.
- (6) Sporazum je treba podpisati v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

¹ UL C , , str. .

- (7) Glede na potrebo po zagotovitvi, da se obveznosti Ruske federacije na podlagi SPS uporabljajo tudi po datumu pristopa Ruske federacije k STO, je treba Sporazum začasno uporabljati –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz trenutno veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med EU in Rusijo se odobri v imenu Unije, s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo sporazuma, ki ga je treba podpisati, je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Generalni sekretariat Sveta pooblasti osebe, ki jih navede pogajalec o Sporazumu, da podpišejo Sporazum, s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

Ta sporazum se uporablja začasno od datuma pristopa Ruske federacije k STO.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz trenutno veljavnega Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med EU in Rusijo (SPS)

Pismo št. 1

[Pismo vlade Ruske federacije]

.....,

Spoštovani,

po pogajanjih med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi s trgovino s storitvami sta pogodbenici sklenili naslednji dogovor:

I. Ne glede na določbe člena 51 Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju o sklenitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani z dne 24. junija 1994 (v nadaljnjem besedilu: SPS) se po pristopu Ruske federacije k STO člen 35 ter odstavka 1 in 2 člena 39 v povezavi s členom 30(h) SPS še naprej uporabljajo med pogodbenicama.

II. Ne glede na določbe člena 51 SPS pogodbenici po pristopu Ruske federacije k STO razširita ugodnosti iz njunih obveznosti GATS za premeščence znotraj podjetja, ki so premeščeni zaradi tržne prisotnosti (kot je opredeljeno spodaj), razen v predstavništva na svojih ozemljih, na vsako osebo, ki izpolnjuje pogoje iz točk (a) in (b) odstavka 2 člena 32 SPS. Za namene tega člena se šteje, da izraz „organizacije“, uporabljen v členu 32 SPS, zajema tržno prisotnost, kot je opredeljena v ustreznih seznamih GATS pogodbenic.

III.1. Premeščencem znotraj podjetja ruskih pravnih oseb, ki so premeščeni v njihova predstavništva v Evropski uniji, je zagotovljena obravnava, ki ni manj ugodna od obravnave, ki jo Evropska unija zagotavlja premeščencem znotraj podjetja katere koli pravne osebe tretje države.

III.2. Obravnava, zagotovljena na podlagi drugih sporazumov, ki niso SPS, sklenjenih med Evropsko unijo in tretjo stranjo, ki so priglašeni v skladu s členom V GATS ali zajeti v seznam izjem po načelu države z največjimi ugodnostmi ES GATS, je izključena iz odstavka III.1. Obravnava, ki izhaja iz uskladitve predpisov na podlagi sporazumov, ki jih je sklenila Evropska unija in ki zagotavljajo medsebojno priznavanje v skladu s členom VII GATS, je prav tako izključena iz odstavka III.1.

III.3. Obravnava, ki jo Ruska federacija zagotavlja premeščencem znotraj podjetja pravnih oseb Evropske unije, ki so premeščeni v njihova predstavništva v Ruski federaciji, ni manj ugodna od obravnave, ki jo podobnim premeščencem znotraj podjetja zagotavlja Evropska unija v skladu s to določbo. Vendar lahko Ruska federacija omeji število takih premeščencev znotraj podjetja na največ pet oseb na predstavništvo (dve osebi za bančništvo).

IV.1. Za namene odstavka IV:

- (a) končni potrošnik v pogodbenici pomeni pravno osebo, ustanovljeno v skladu z zakonodajo te pogodbenice na njenem ozemlju;
 - (b) fizična oseba pomeni državljana pogodbenice (v primeru Evropske unije državljana ene od njenih držav članic), ki prebiva na ozemlju te pogodbenice in začasno vstopi v drugo pogodbenico kot uslužbenec ponudnika pogodbenih storitev, zato da zagotovi storitev, kot je določeno v pogodbi o opravljanju storitev;
 - (c) ponudnik pogodbenih storitev pomeni pravno osebo ene pogodbenice, ustanovljeno v skladu z zakonodajo te pogodbenice na njenem ozemlju, ki ni tržno prisotna na ozemlju druge pogodbenice kot hčerinska družba, odvisna družba ali podružnica in ki je s končnim potrošnikom v slednji pogodbenici sklenila pogodbo o opravljanju storitev, za uresničitev katere je potrebna začasna prisotnost njenih fizičnih oseb v navedeni pogodbenici.
- IV.2. Evropska unija ponudnikom pogodbenih storitev Ruske federacije zagotavlja obravnavo, ki ni manj ugodna od obravnave, ki jo zagotavlja ponudnikom pogodbenih storitev katere koli tretje države.
- IV.3. Obravnava, zagotovljena na podlagi drugih sporazumov, sklenjenih med Evropsko unijo in tretjo stranjo, ki so priglasi v skladu s členom V GATS ali zajeti v seznam izjem po načelu države z največjimi ugodnostmi ES GATS, je izključena iz te določbe. Obravnava, ki izhaja iz uskladitve predpisov na podlagi sporazumov, ki jih je sklenila Evropska unija in ki zagotavljajo medsebojno priznavanje v skladu s členom VII GATS, je prav tako izključena iz te določbe.
- IV.4. Ruska federacija dovoli ponudnikom pogodbenih storitev Evropske unije, da na njenem ozemlju opravljajo storitve s prisotnostjo fizičnih oseb pod naslednjimi pogoji:
- (a) pogodba o opravljanju storitev:
 - i. je sklenjena neposredno med ponudnikom pogodbenih storitev in končnim potrošnikom,
 - ii. zahteva začasno prisotnost fizičnih oseb Evropske unije na ozemlju Ruske federacije za opravljanje storitve in
 - iii. je skladna z zakoni, predpisi in zahtevami Ruske federacije;
 - (b) začasni vstop in bivanje fizičnih oseb v Ruski federaciji za uresničevanje navedene pogodbe sta dovoljena največ šest zaporednih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju oziroma za čas trajanja pogodbe, kar koli je krajše;
 - (c) fizične osebe, ki vstopajo v Rusko federacijo, morajo imeti (i) univerzitetno diplomu ali strokovno kvalifikacijo, iz katere je razvidno enakovredno znanje, ter (ii) poklicne kvalifikacije, kadar je to potrebno za izvajanje dejavnosti v zadevnem sektorju skladno z zakonom, predpisi ali zahtevami Ruske federacije;

- (d) fizična oseba ne prejme plačila za opravljanje storitev, razen tistega, kar plača pogodbeni ponudnik storitev med njenim bivanjem v Ruski federaciji;
- (e) fizične osebe, ki vstopajo v Rusko federacijo, morajo biti zaposlene pri ponudniku pogodbenih storitev vsaj eno leto pred datum predložitve vloge za vstop v Rusko federacijo. Poleg tega mora imeti fizična oseba na datum predložitve vloge za vstop v Rusko federacijo vsaj tri leta delovnih izkušenj v sektorju dejavnosti, ki je predmet pogodbe;
- (f) pogodba o opravljanju storitev mora biti pridobljena v enem od naslednjih sektorjev dejavnosti, ki so vključeni in opredeljeni v seznamu obveznosti GATS Rusije:
 - 1. pravne storitve,
 - 2. računovodske in knjigovodske storitve,
 - 3. davčne storitve,
 - 4. arhitekturne storitve,
 - 5. storitve inženiringa,
 - 6. storitve integriranega inženiringa,
 - 7. storitve načrtovanja naselij in krajinske arhitekture,
 - 8. računalniške in sorodne storitve,
 - 9. oglaševalske storitve,
 - 10. storitve tržne analize,
 - 11. storitve svetovanja pri upravljanju,
 - 12. storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju,
 - 13. storitve tehničnega preskušanja in analiziranja,
 - 14. svetovalne storitve v zvezi z rudarstvom,
 - 15. sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja,
 - 16. prevajanje in tolmačenje,
 - 17. vzdrževanje in popravila opreme, vključno s prevozno opremo,
 - 18. okoljske storitve;
- (g) predmet pogodbe niso „storitve namestitve in zagotovitve osebja“, kot je opredeljeno v SPS 872.

Dostop, odobren na podlagi določb odstavka IV.4, se nanaša le na storitveno dejavnost, ki je predmet pogodbe, in ne daje pravice do uporabe strokovnega naziva Ruske federacije.

Ruska federacija lahko določi letno kvoto delovnih dovoljenj za fizične osebe Evropske unije, ki imajo dostop do ruskega trga storitev v skladu z določbami odstavka IV.4. V prvem letu, ko začnejo veljati določbe odstavka IV.4, navedena letna kvota ni nižja od 16 000. V naslednjih letih letna kvota ni nižja od kvote v predhodnem letu.

- IV.5. Ko začnejo veljati rezultati sedanjega večstranskega kroga trgovinskih pogajanj na področju storitev, bosta pogodbenici pregledali določbe odstavka IV.3, zato da se te razširijo na samozaposlene osebe, ki so ponudniki pogodbenih storitev.
- V.1. Ta dogovor se ne uporablja niti za ukrepe, ki se nanašajo na fizične osebe, ki si prizadevajo za dostop na trg delovne sile pogodbenice, niti za ukrepe, ki se nanašajo na državljanstvo, na bivanje ali stalno delovno dovoljenje.
- V.2. Ta dogovor pogodbenicama ne preprečuje uporabe ukrepov za urejanje vstopa fizičnih oseb na njuno ozemlje ali za njihovo začasno bivanje, vključno z ukrepi, potrebnimi za zavarovanje celovitosti njunih meja in zagotovitev urejenega prehajanja fizičnih oseb čez njune meje, če se taki ukrepi ne uporabljajo tako, da bi izničili ali omejili ugodnosti za drugo pogodbenico pod pogoji iz odstavkov II, III in IV.

Če Evropska unija potrdi, da se strinja z vsebino tega pisma, predlagam, da to pismo in odgovor Evropske unije tvorita sporazum med vlado Ruske federacije in Evropsko unijo v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz SPS, ta sporazum pa začne veljati na dan, ko si pogodbenici izmenjata pisna obvestila, ki potrjujejo, da sta končali svoje notranje postopke. Ta sporazum se uporablja začasno od datuma pristopa Ruske federacije k Svetovni trgovinski organizaciji.

Sprejmite, prosim, izraz mojega globokega spoštovanja.

[V imenu vlade Ruske federacije]

Pismo št. 2

[Pismo Evropske unije]

.....,

Spoštovani,

potrjujem prejem Vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Po pogajanjih med Evropsko unijo in vlado Ruske federacije v zvezi s trgovino s storitvami sta pogodbenici sklenili naslednji dogovor:

I. Ne glede na določbe člena 51 Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju o sklenitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani z dne 24. junija 1994 (v nadaljnjem besedilu: SPS) se po pristopu Ruske federacije k STO člen 35 ter odstavka 1 in 2 člena 39 v povezavi s členom 30(h) SPS še naprej uporabljajo med pogodbenicama.

II. Ne glede na določbe člena 51 SPS pogodbenici po pristopu Ruske federacije k STO razširita ugodnosti iz njunih obveznosti GATS za premeščence znotraj podjetja, ki so premeščeni zaradi tržne prisotnosti (kot je opredeljeno spodaj), razen v predstavništva na svojih ozemljih, na vsako osebo, ki izpolnjuje pogoje iz točk (a) in (b) odstavka 2 člena 32 SPS. Za namene tega člena se šteje, da izraz „organizacije“, uporabljen v členu 32 SPS, zajema tržno prisotnost, kot je opredeljena v ustreznih seznamih GATS pogodbenic.

III.1. Premeščencem znotraj podjetja ruskih pravnih oseb, ki so premeščeni v njihova predstavništva v Evropski uniji, je zagotovljena obravnava, ki ni manj ugodna od obravnave, ki jo Evropska unija zagotavlja premeščencem znotraj podjetja katere koli pravne osebe tretje države.

III.2. Obravnava, zagotovljena na podlagi drugih sporazumov, ki niso SPS, sklenjenih med Evropsko unijo in tretjo stranjo, ki so priglašeni v skladu s členom V GATS ali zajeti v seznam izjem po načelu države z največjimi ugodnostmi ES GATS, je izključena iz odstavka III.1. Obravnava, ki izhaja iz uskladitve predpisov na podlagi sporazumov, ki jih je sklenila Evropska unija in ki zagotavljajo medsebojno priznavanje v skladu s členom VII GATS, je prav tako izključena iz odstavka III.1.

III.3. Obravnava, ki jo Ruska federacija zagotavlja premeščencem znotraj podjetja pravnih oseb Evropske unije, ki so premeščeni v njihova predstavništva v Ruski federaciji, ni manj ugodna od obravnave, ki jo podobnim premeščencem znotraj podjetja zagotavlja Evropska unija v skladu s to določbo. Vendar lahko Ruska federacija omeji število takih premeščencev znotraj podjetja na največ pet oseb na predstavništvo (dve osebi za bančništvo).

IV.1. Za namene odstavka IV:

- (a) končni potrošnik v pogodbenici pomeni pravno osebo, ustanovljeno v skladu z zakonodajo te pogodbenice na njenem ozemlju;

- (b) fizična oseba pomeni državljan pogodbenice (v primeru Evropske unije državljan ene od njenih držav članic), ki prebiva na ozemlju te pogodbenice in začasno vstopi v drugo pogodbenico kot uslužbenec ponudnika pogodbenih storitev, zato da zagotovi storitev, kot je določeno v pogodbi o opravljanju storitev;
 - (c) ponudnik pogodbenih storitev pomeni pravno osebo ene pogodbenice, ustanovljeno v skladu z zakonodajo te pogodbenice na njenem ozemlju, ki ni tržno prisotna na ozemlju druge pogodbenice kot hčerinska družba, odvisna družba ali podružnica in ki je s končnim potrošnikom v slednji pogodbenici sklenila pogodbo o opravljanju storitev, za uresničitev katere je potrebna začasna prisotnost njenih fizičnih oseb v navedeni pogodbenici.
- IV.2. Evropska unija ponudnikom pogodbenih storitev Ruske federacije zagotavlja obravnavo, ki ni manj ugodna od obravnave, ki jo zagotavlja ponudnikom pogodbenih storitev katere koli tretje države.
- IV.3. Obravnava, zagotovljena na podlagi drugih sporazumov, sklenjenih med Evropsko unijo in tretjo stranjo, ki so priglašeni v skladu s členom V GATS ali zajeti v seznam izjem po načelu države z največjimi ugodnostmi ES GATS, je izključena iz te določbe. Obravnava, ki izhaja iz uskladitve predpisov na podlagi sporazumov, ki jih je sklenila Evropska unija in ki zagotavljajo medsebojno priznavanje v skladu s členom VII GATS, je prav tako izključena iz te določbe.
- IV.4. Ruska federacija dovoli ponudnikom pogodbenih storitev Evropske unije, da na njenem ozemlju opravljajo storitve s prisotnostjo fizičnih oseb pod naslednjimi pogoji:
- (a) pogodba o opravljanju storitev:
 - i. je sklenjena neposredno med ponudnikom pogodbenih storitev in končnim potrošnikom,
 - ii. zahteva začasno prisotnost fizičnih oseb Evropske unije na ozemlju Ruske federacije za opravljanje storitve in
 - iii. je skladna z zakoni, predpisi in zahtevami Ruske federacije;
 - (b) začasni vstop in bivanje fizičnih oseb v Ruski federaciji za uresničevanje navedene pogodbe sta dovoljena največ šest zaporednih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju oziroma za čas trajanja pogodbe, kar koli je krajše;
 - (c) fizične osebe, ki vstopajo v Rusko federacijo, morajo imeti (i) univerzitetno diplomo ali strokovno kvalifikacijo, iz katere je razvidno enakovredno znanje, ter (ii) poklicne kvalifikacije, kadar je to potrebno za izvajanje dejavnosti v zadevnem sektorju skladno z zakonom, predpisi ali zahtevami Ruske federacije;
 - (d) fizična oseba ne prejme plačila za opravljanje storitev, razen tistega, kar plača pogodbeni ponudnik storitev med njenim bivanjem v Ruski federaciji;

- (e) fizične osebe, ki vstopajo v Rusko federacijo, morajo biti zaposlene pri ponudniku pogodbenih storitev vsaj eno leto pred datumom predložitve vloge za vstop v Rusko federacijo. Poleg tega mora imeti fizična oseba na datum predložitve vloge za vstop v Rusko federacijo vsaj tri leta delovnih izkušenj v sektorju dejavnosti, ki je predmet pogodbe;
- (f) pogodba o opravljanju storitev mora biti pridobljena v enem od naslednjih sektorjev dejavnosti, ki so vključeni in opredeljeni v seznamu obveznosti GATS Rusije:
 - 1. pravne storitve,
 - 2. računovodske in knjigovodske storitve,
 - 3. davčne storitve,
 - 4. arhitekturne storitve,
 - 5. storitve inženiringa,
 - 6. storitve integriranega inženiringa,
 - 7. storitve načrtovanja naselij in krajinske arhitekture,
 - 8. računalniške in sorodne storitve,
 - 9. oglaševalske storitve,
 - 10. storitve tržne analize,
 - 11. storitve svetovanja pri upravljanju,
 - 12. storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju,
 - 13. storitve tehničnega preskušanja in analiziranja,
 - 14. svetovalne storitve v zvezi z rudarstvom,
 - 15. sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja,
 - 16. prevajanje in tolmačenje,
 - 17. vzdrževanje in popravila opreme, vključno s prevozno opremo,
 - 18. okoljske storitve;
- (g) predmet pogodbe niso „storitve namestitve in zagotovitve osebja“, kot je opredeljeno v SPS 872.

Dostop, odobren na podlagi določb odstavka IV.4, se nanaša le na storitveno dejavnost, ki je predmet pogodbe, in ne daje pravice do uporabe strokovnega naziva Ruske federacije.

Ruska federacija lahko določi letno kvoto delovnih dovoljenj za fizične osebe Evropske unije, ki imajo dostop do ruskega trga storitev v skladu z določbami odstavka IV.4. V prvem letu, ko začnejo veljati določbe odstavka IV.4, navedena letna kvota ni nižja od 16 000. V naslednjih letih letna kvota ni nižja od kvote v predhodnem letu.

- IV.5. Ko začnejo veljati rezultati sedanjega večstranskega kroga trgovinskih pogajanj na področju storitev, bosta pogodbenici pregledali določbe odstavka IV.3, zato da se te razširijo na samozaposlene osebe, ki so ponudniki pogodbenih storitev.
- V.1. Ta dogovor se ne uporablja niti za ukrepe, ki se nanašajo na fizične osebe, ki si prizadevajo za dostop na trg delovne sile pogodbenice, niti za ukrepe, ki se nanašajo na državljanstvo, na bivanje ali stalno delovno dovoljenje.
- V.2. Ta dogovor pogodbenicama ne preprečuje uporabe ukrepov za urejanje vstopa fizičnih oseb na njuno ozemlje ali za njihovo začasno bivanje, vključno z ukrepi, potrebnimi za zavarovanje celovitosti njunih meja in zagotovitev urejenega prehajanja fizičnih oseb čez njune meje, če se taki ukrepi ne uporabljajo tako, da bi izničili ali omejili ugodnosti za drugo pogodbenico pod pogoji iz odstavkov II, III in IV.

Če Evropska unija potrdi, da se strinja z vsebino tega pisma, predlagam, da to pismo in odgovor Evropske unije tvorita sporazum med vlado Ruske federacije in Evropsko unijo v zvezi z ohranitvijo obveznosti o trgovini s storitvami iz SPS, ta sporazum pa začne veljati na dan, ko si pogodbenici izmenjata pisna obvestila, ki potrjujejo, da sta končali svoje notranje postopke. Ta sporazum se uporablja začasno od datuma pristopa Ruske federacije k Svetovni trgovinski organizaciji.“

Evropska unija potrjuje, da se strinja z vsebino tega pisma.

Sprejmite, prosim, izraz mojega globokega spoštovanja.

[V imenu Evropske unije]